



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/44/825  
5 December 1989  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок четвертая сессия  
Пункт 106 повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Вильфрид ГРОЛИГ (Федеративная Республика Германия)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1989 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости", и передать его на рассмотрение Третьего комитета.
2. Комитет рассмотрел этот пункт повестки дня вместе с пунктами 95, 98, 107, 108, 112, 114 и 115 на своих 36-43-м, 50-м и 52-м заседаниях, состоявшихся 8, 9, 10, 13, 14, 15, 21 и 22 ноября 1989 года. Ход обсуждений в Комитете излагается в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/44/SR.36-43, 50 и 52).
3. При рассмотрении этого пункта повестки дня Комитет располагал следующими документами:
  - a) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 27 марта 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/190 и Corr.1);
  - b) письмо Постоянного представителя Болгарии при Организации Объединенных Наций от 8 мая 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/271 и Corr.1);
  - c) письмо Постоянного представителя Болгарии при Организации Объединенных Наций от 1 июня 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/300);
  - d) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 8 июня 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/310);

е) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Болгарии при Организации Объединенных Наций от 14 июня 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/327);

ф) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 19 июня 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/330 и Corr.1);

г) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Болгарии при Организации Объединенных Наций от 20 июня 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/336);

h) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Болгарии при Организации Объединенных Наций от 23 июня 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/342);

i) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 23 июня 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/346);

ј) письмо Постоянного представителя Болгарии при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/348);

k) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 29 июня 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/360);

l) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 19 июля 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/405);

m) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 21 июля 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/411);

n) письмо Постоянного представителя Болгарии при Организации Объединенных Наций от 24 июля 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/412);

o) письмо Постоянного представителя Югославии при Организации Объединенных Наций от 22 сентября 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/551);

p) письмо Постоянного представителя Болгарии при Организации Объединенных Наций от 6 октября 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/618);

q) письмо Постоянного представителя Саудовской Аравии при Организации Объединенных Наций от 31 октября 1989 года на имя Генерального секретаря (A/44/700-S/20934 и Corr.1);

г) письмо Постоянного представителя Польши при Организации Объединенных Наций от 5 октября 1989 года на имя Генерального секретаря (A/C.3/44/3).

4. На 36-м заседании 8 ноября заместитель Генерального секретаря по правам человека сделал вступительное заявление (см. A/C.6/44/SR.36).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.3/44/L.58

5. На своем 50-м заседании 21 ноября представитель Ирландии от имени Австрии, Аргентины, Бельгии, Венгрии, Венесуэлы, Гамбии, Германии, Федеративной Республики, Ирландии, Италии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Перу, Польши, Португалии, Самоа, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции и Швеции представил проект резолюции (A/C.3/44/L.58), озаглавленный "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости". Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Гватемала, Гондурас, Сальвадор и Эквадор.

6. На своем 52-м заседании 22 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/44/L.58 без голосования (см. пункт 7).

## III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

7. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

### Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

#### Генеральная Ассамблея,

сознавая необходимость содействия всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка или религии,

вновь подтверждая свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь на свою резолюцию 43/108 от 8 декабря 1988 года, в которой она предложила Комиссии по правам человека продолжить рассмотрение мер по осуществлению этой Декларации,

воодушевленная усилиями Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в деле изучения соответствующих событий, которые сказываются на осуществлении Декларации,

ссылаясь на резолюцию 1988/55 Комиссии по правам человека от 8 марта 1988 года 1/ и решение 1988/142 Экономического и Социального Совета от 27 мая 1988 года, в соответствии с которыми мандат Специального докладчика,

---

1/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1988 год, Дополнение № 2 и исправление (E/1988/12 и Corr.1), глава II, раздел A.

назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, несовместимых с положениями Декларации, и для подготовки, при необходимости, рекомендаций по исправлению положения, был продлен на два года,

подчеркивая, что неправительственные организации и религиозные учреждения и группы на всех уровнях должны играть важную роль в содействии терпимости и защите свободы религии или убеждений, в том числе путем участия в изучении наиболее эффективных средств содействия осуществлению Декларации,

сознавая важное значение просвещения для обеспечения религиозной и мировоззренческой терпимости,

будучи серьезно обеспокоена тем, что нетерпимость и дискриминация на основе религии или убеждений по-прежнему существуют во многих частях мира,

считая, что в связи с этим необходимо прилагать дальнейшие усилия в целях поощрения и защиты права на свободу мысли, совести, религии и убеждений и ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

1. вновь подтверждает, что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом, гарантируемым всем без ограничений;

2. настоятельно призывает в этой связи государства на основе их соответствующих конституционных систем и таких международно признанных документов, как Всеобщая декларация прав человека 2/, Международный пакт о гражданских и политических правах 3/ и Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений 4/, обеспечить, где этого еще не сделано, надлежащие конституционные и правовые гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений, включая эффективные средства правовой защиты в тех случаях, когда имеет место нетерпимость или дискриминация на основе религии или убеждений;

3. настоятельно призывает также все государства принять все надлежащие меры в целях борьбы с нетерпимостью и содействия пониманию, терпимости и уважению в вопросах свободы религии или убеждений и в этом контексте изучить, где это необходимо, вопросы руководства деятельностью и подготовки гражданских служащих, работников просвещения и других государственных должностных лиц для обеспечения того, чтобы при выполнении ими своих должностных обязанностей они уважали различные религии и убеждения и не проводили дискриминацию в отношении лиц, исповедующих другие религии или придерживающихся других убеждений;

---

2/ Резолюция 217 А (III).

3/ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

4/ Резолюция 36/55.

4. предлагает Университету Организации Объединенных Наций и другим учебным и научно-исследовательским институтам осуществить программы и исследования, содействующие пониманию, терпимости и уважению в вопросах свободы религии или убеждений;

5. считает желательным активизировать пропагандистскую и информационную деятельность Организации Объединенных Наций по вопросам свободы религии или убеждений и обеспечить принятие с этой целью соответствующих мер в ходе Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека;

6. предлагает Генеральному секретарю по-прежнему уделять первоочередное внимание распространению текста Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы этот текст имелся в распоряжении информационных центров Организации Объединенных Наций, а также других заинтересованных органов;

7. приветствует усилия, прилагаемые неправительственными организациями в целях содействия осуществлению Декларации, в том числе предпринятые на Второй Международной конференции по вопросу о путях содействия осуществлению Декларации 1981 года о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, проведенной в Варшаве 14-18 мая 1989 года;

8. просит Генерального секретаря в этой связи предложить заинтересованным неправительственным организациям рассмотреть вопрос о том, какой они представляют свою роль в будущем в деле осуществления Декларации и распространения ее текста на национальных и местных языках;

9. настоятельно призывает все государства рассмотреть возможность распространения текста Декларации на своих национальных языках и содействовать его распространению на национальных и местных языках;

10. приветствует решение Экономического и Социального Совета, принятое по рекомендации Комиссии по правам человека, вынесенной на ее сорок четвертой сессии, продлить на два года мандат Специального докладчика, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, несовместимых с положениями Декларации, и для подготовки, при необходимости, рекомендаций по исправлению положения;

11. отмечает, что Комиссия по правам человека на основе доклада, который будет представлен Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, намеревается рассмотреть на своей сорок шестой сессии вопрос о разработке международного документа в данной области, имеющего обязательную силу, и подчеркивает в этой связи значение резолюции 41/120 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1986 года, озаглавленной "Установление международных стандартов в области прав человека";

12. предлагает Комиссии по правам человека продолжить рассмотрение мер по осуществлению Декларации и представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклад на ее сорок пятой сессии;

13. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости", и рассмотреть в рамках этого пункта доклад Комиссии по правам человека.

-----